

Pokyny k péči

ESTETICA E70 Vision / E80 Vision



Prodej:

KaVo
Bismarckring 39
D-88400 Biberach, Německo
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Výrobce:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach, Německo
www.kavo.com



Obsah

1	☐ Pokyny pro uživatele	4
1.1	Navádění uživatele.....	4
1.1.1	Zkratky	4
1.1.2	Symboly	4
1.1.3	Cílová skupina	5
2	Metody preparace dle normy ČSN EN ISO 17664.....	6
2.1	Poznámky	6
2.2	Všeobecný návod k přípravě u jednotky pro ošetření KaVo.....	7
2.2.1	Přehled úpravy ESTETICA E70 Vision/E80 Vision	9
2.3	Příprava povrchů jednotky pro ošetření / podušky	10
2.4	Úprava strany lékaře.....	12
2.4.1	Příprava rukojeti a odkládací podušky/protiskluzové podložky.....	12
2.4.2	Úprava držáku nástrojů	13
2.4.3	Příprava otočného ramena S stolu (pouze E70 Vision)	14
2.4.4	Úprava násadce se třemi a více funkcemi	15
2.4.5	Úprava hadic nástrojů	18
2.4.6	Údržba filtru zpětného vzduchu turbíny	18
2.4.7	Úprava sady pro fyziologický roztok a chirurgický motor	19
2.4.8	Úprava přístroje KaVo ERGOcam One	23
2.5	Úprava strany asistentky	25
2.5.1	Úprava držáku nástrojů	25
2.5.2	Úprava připojovacího kusu sací hadice	26
2.5.3	Příprava síťových vložek sacích hadic	26
2.5.4	Příprava manžety zařízení Aquamat	27
2.6	Úprava pacientské části (volitelně)	28
2.6.1	Úprava pohárku.....	28
2.6.2	Úprava podložky a plnění pohárku	28
2.6.3	Úprava plivátka	29
2.7	Automatické programy čištění.....	30
2.7.1	Příprava programů čištění.....	31
2.7.2	Přerušení čistících programů	33
2.7.3	Program čištění "Po ošetření"	34
2.7.4	Programy čištění "Ranní" a "Večerní"	34
2.7.5	Program čištění "Týdenní".....	35
2.7.6	Ruční vnitřní čištění hadic odsávání.....	37
2.8	Příprava úchyty nástrojů.....	38
2.9	Úprava amalgamového odlučovače.....	40
2.10	Úprava KaVo Screen One/KaVo Screen HD.....	40
2.11	Příprava servisního stolku 1568 k opětovnému použití	41
3	Výměna a kontrola čistícího a dezinfekčního prostředku	43
3.1	Výměna láhve na gelový přípravek DEKASEPTOL Gel.....	43
3.2	Výměna nádoby na OXYGENAL 6.....	44
3.3	Kontrola koncentrace přípravku OXYGENAL 6	46

1 □ Pokyny pro uživatele

1.1 Navádění uživatele

Předpoklad

Před prvním uvedením do provozu si přečtěte tento návod, aby bylo zabráněno chybné obsluze a poškození.



Upozornění

Dodržujte návod k použití jednotky pro ošetření ESTETICA E70 Vision / E80 Vision!

1.1.1 Zkratky

Stručná podoba	Výklad
GA	Návod k použití
PA	Pokyny k péči
MA	Montážní návod
TA	Pokyn pro techniky
STK	Bezpečnostně-technická kontrola
IEC	International Electrotechnical Commission
RA	Instrukce pro opravy
EMV	Elektromagnetická snesitelnost
ZEG	Přístroj k odstraňování zubního kamene
IR	Infračervený
IrDA	Infrared Data Association

1.1.2 Symboly

	Viz kapitola Bezpečnost/výstražný symbol
	Důležitá informace pro obsluhu a techniky
	Výzva k akci
	Značka CE podle směrnice ES 93/42 o lékařských výrobcích
	S možností tepelné sterilizace (termodezinfekce) do 95 °C (203 °F)
	Lze sterilizovat párou do 135 °C (275 °F)

1.1.3 Cílová skupina

Tento dokument je určen pro zubaře, zubařky a personál ordinace.

2 Metody preparace dle normy ČSN EN ISO 17664

2.1 Poznámky

Příprava sestává v zásadě z těchto kroků:

- Čištění a dezinfekce (ruční nebo automatické)
- Sterilizace



Upozornění

Respektujte hygienické požadavky specifikované v národních předpisech, např. směrnice RKI.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu při čištění jednotky pro ošetření.

Nedostatečné proškolení úklidového personálu a chybná příprava jednotky pro ošetření mohou mít za následek úraz úklidového personálu.

- ▶ Pobyt v ošetrovně by měl být povolen jen vyškolenému odbornému personálu a zaškolenému úklidovému personálu.
- ▶ Nastavte polohu křesla pro čištění a přístroj vypněte.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Poškození výrobku vlivem nesprávné dezinfekce.

Poruchy funkce.

- ▶ Dezinfekční prostředek používejte v souladu s údaji výrobce.
- ▶ Neprovádějte žádnou dezinfekci ošetrováním, dezinfekci provádějte pouze setřením.
- ▶ Výrobek ani jeho části neponořujte do kapalin.
- ▶ Vylité čisticí a dezinfekční prostředky ihned setřete.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Ohrožení zdraví a věcné škody v důsledku chybné sterilizace.

Nebezpečí infekce u personálu obsluhy i pacienta.

Poškození sterilovaného předmětu

- ▶ Nesterilizujte horkým vzduchem, studenou chemickou sterilizací ani etylenoxidem.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Ohrožení zdraví a věcné škody v důsledku nedodržení ošetrovacích opatření.

Nebezpečí infekce u personálu obsluhy i u pacienta.

Poškození výrobku.

- ▶ Dodržujte ošetrovací opatření.



Upozornění

Metody úpravy pro nástroje a motory jsou popsány v samostatných návodech k použití, které jsou přiloženy v obalech nástrojů a motorů.



Upozornění

Během kontroly po úpravě se musí dodržovat hygienické požadavky (sterilita). Jestliže jsou patrné praskliny a výrazné změny na povrchu, díly musí zkontrolovat servis.

2.2 Všeobecný návod k přípravě u jednotky pro ošetření KaVo

Všeobecný návod k přípravě respektujte vždy. Podrobný návod k přípravě specificky podle produktů je popsán v příloze.

V místě použití	► Povrchové znečištění odstraňte jednorázovou/papírovou utěrkou.
Uchovávání a přeprava	Společnost KaVo doporučuje provést úpravu co nejdříve po použití.
Příprava čištění	► Respektujte návod k přípravě specifický pro daný produkt.
Čištění: ruční	Vybavení: ▪ Kartáč nebo šátek ▪ Pitná voda 30 °C ± 5 °C ► Znečištění povrchů setřete vhodným čisticím prostředkem, řiďte se údaji výrobce. Čisticí prostředek nejdříve vyzkoušejte na nenápadném místě jednotky pro ošetření.
Čištění: automatické	 KaVo doporučuje používat termodezinfektory společnosti Miele podle normy ČSN EN ISO 15883-1, které jsou provozovány s alkalickými čisticími prostředky. Vyhodnocení byla prováděna programem VARIO-TD, s čisticím prostředkem neodisher® MediClean a neutralizačním prostředkem neodisher® Z. ► Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru. ► Bezprostředně po strojovém čištění/dezinfekci ošetřete lékařský výrobek prostředky a systémy ošetření nabízenými KaVo.
Dezinfekce: ruční	► Dezinfekci provádějte pouze stíráním, nepoužívejte dezinfekční postřik ani dezinfekční lázně. ► Všechny povrchy otřete měkkým hadříkem a přípustnými dezinfekčními prostředky. Povolené dezinfekční prostředky: ▪ CaviCide / CaviWipes (Metrex) ▪ Mikrozid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr) ▪ FD 322 (Dürr Dental) ▪ Incidin Liquid (Ecolab) ► Dezinfekční prostředky používejte v souladu s návodem k použití výrobce. ► Respektujte bezpečnostní datový list dezinfekčního prostředku.
Dezinfekce: automatická	 KaVo doporučuje používat termodezinfektory společnosti Miele podle normy ČSN EN ISO 15883-1, které jsou provozovány s alkalickými čisticími prostředky. Vyhodnocení byla prováděna programem VARIO-TD, s čisticím prostředkem neodisher® MediClean a neutralizačním prostředkem neodisher® Z. ► Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru. ► Aby se zabránilo zhoršení kvality lékařského výrobku KaVo, zajistěte, aby byl lékařský výrobek po skončení cyklu uvnitř i vně suchý, a bezprostředně poté ho naolejujte prostředky ze systému péče a údržby KaVo.
Sušení: ruční	► Zajistěte suchý, čistý a nekontaminovaný stlačený vzduch podle normy ISO 7494-2. ► Ofukujte stlačeným vzduchem směrem ven a vyfukujte směrem dovnitř, dokud nezmizí všechny kapky vody.

Sušení: automatické	Automatické sušení je zpravidla součástí cyklu čištění/dezinfekce tepelného dezinfekčního přístroje a teplota by neměla překračovat 95 °C.
Údržba	► Poškozené výrobky vyřadte.
Kontrola a zkouška funkčnosti	► Proveďte vizuální kontrolu poškození a opořebení přístroje. ► Pravidelně kontrolujte funkci výrobků.
Balení	► Používejte normovaný balicí materiál. Uzávěr by neměl být pod napětím. ► K zajištění sterility používejte balení na sterilní produkty.
Sterilizace 	Všechny výrobky s možností sterilizace mají teplotní odolnost do max. 138 °C. Z následujících sterilizačních procesů si lze vybrat vhodný proces (podle autoklávu, který je k dispozici): ▪ Autokláv s trojnásobným předvakuum: - min. 3 minuty při 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F) ▪ Autokláv s gravitační metodou: - min. 10 minut při 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F) ► Použití podle návodu k použití výrobce.
Skladování	► Upravené výrobky by měly být skladovány chráněné před prachem, v suché, tmavé a chladné místnosti, pokud možno bez bakterií. ► Dodržujte datum trvanlivosti sterilizovaného materiálu.

2.2.1 Přehled úpravy ESTETICA E70 Vision/E80 Vision

Produkt úpravy/lékařské výrobky	Čištění		Dezinfekce		Sterilizace
	ručně	automa- ticky	ručně	automa- ticky	automa- ticky
Povrchy					
Přístroj	X		X		
Poduška	X		X		
Objímka rukojeti bílá	X	X	X	X	
Objímka rukojeti šedá	X	X	X	X	X
Svítilno	X		X		
Monitor	X		X		
Strana lékaře					
Pouzdro násadce se třemi funkcemi a víceúčelového násadce	X		X		X
Kanyla násadce se třemi funkcemi a víceúčelového násadce	X		X		X
Odkládací poduška/protiskluzová podložka	X	X	X	X	X
Držák zubařských nástrojů	X		X		
Otočné rameno S stolu	X		X		
Pozice pro nástroje na chirurgickou sadu nástrojů	X	X	X	X	X
Intraorální kamera	X		X		
Strana sestry					
Připojovací kusy odsávací hadice	X	X	X	X	
Strana pacienta					
Podložka pohárku	X		X		
Plnění pohárku	X	X	X	X	
Skleněné plivátko	X		X		
Porcelánové plivátko	X	X	X	X	
Úchyt zubařských nástrojů na hygienickém centru	X	X	X	X	

2.3 Příprava povrchů jednotky pro ošetření / podušky

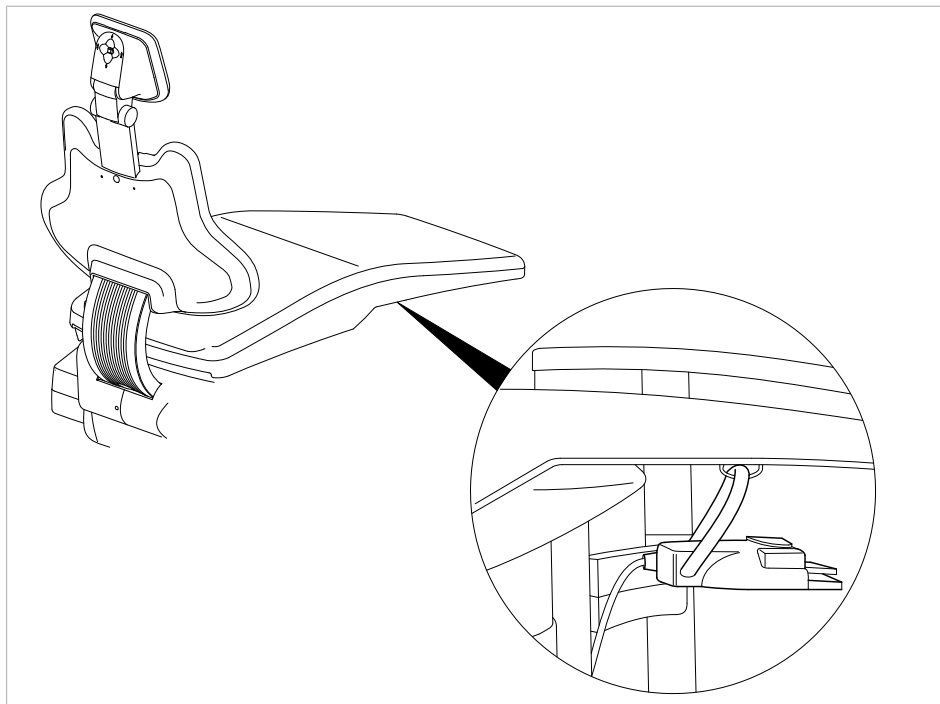
Polohování křesla pro čištění



- Na kartě "Čištění" klepněte na tlačítko "Poloha čištění", křeslo tak najede do polohy k čištění.

Viz také:

- 📖 Návod k použití jednotky pro ošetření



Uzamčení dotykové obrazovky



- Klepněte na tlačítko "Uzamčení obrazovky" na straně lékaře nebo na logo KaVo na straně asistentky, tím se obrazovka uzamkne, takže lze provést dezinfekci obrazovky setřením.

⇒ Na straně lékaře se zobrazí následující obrazovka:



Čištění a dezinfekce povrchů jednotky pro ošetření / podušky



⚠ UPOZORNĚNÍ

Textilie pouštějící barvu

Textilie pouštějící barvu mohou vést k trvalému zbarvení, které již nelze odstranit.

- Zbarvení ihned odstraňte vodou.
- Povrchy a podušky umyjte měkkou utěrkou a čistou vodou a povrchy dezinfikujte dezinfekčním prostředkem vhodným k dezinfekci setřením.

Povolené dezinfekční prostředky:

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody způsobené dezinfekcí ostříkáváním.

Dezinfekční prostředek proniká do rýh a rozpouští lak.

- Neprovádějte žádnou dezinfekci ostříkáváním.
- Provádějte pouze dezinfekci otíráním.

Čištění a dezinfekce nožního povrchu



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku chybného použití vody.

Poškození nožního spouštěče.

- Nožní spouštěč nesmí být při čištění pokládán do vody ani držen pod tekoucí vodou!
- Při otírání vlhkým hadříkem se nedotýkejte kontaktů nabíjecí zdířky.
- Pouze otírejte, neostříkujte.

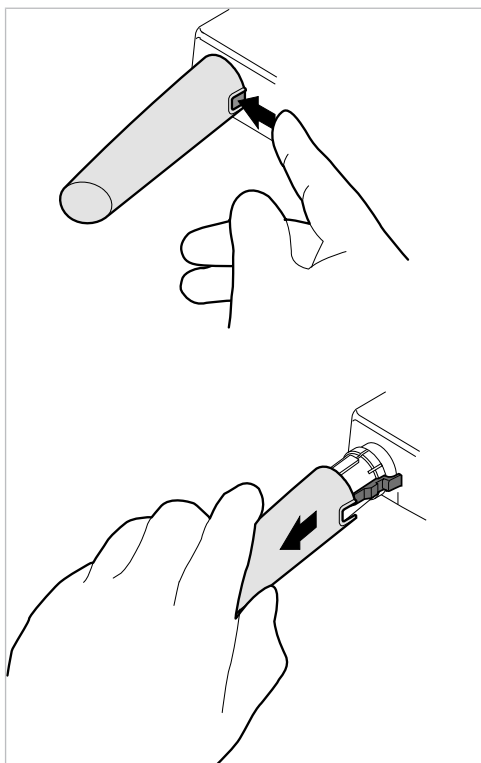


2.4 Úprava strany lékaře

2.4.1 Příprava rukojeti a odkládací podušky/ protiskluzové podložky

Čištění a dezinfekce rukojeti a odkládací podušky/ protiskluzové podložky (T stůl / S stůl)

- ▶ Stiskněte tlačítko a sejměte rukojeť.



- ▶ Vyčistěte rukojeť pod tekoucí vodou.
- ▶ Bílou a šedou rukojeť lze dezinfikovat setřením nebo teplem (možná lehká změna barvy).
- ▶ Odkládací podušku/protiskluzovou podložku dezinfikovat tepelně.

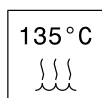
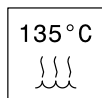


Sterilizace rukojeti a odkládací podušky/ protiskluzové podložky (T stůl / S stůl)

UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- ▶ Bílý standardní nášadec nesterilizujte.
- ▶ Odkládací podušku/protiskluzovou podložku sterilizujte.



Šedou rukojeť (**Č. mat. 1.002.4489**) je možné sterilizovat (viz symbol na rukojeti).

2.4.2 Úprava držáku nástrojů



Upozornění

Držák nástrojů s 5 pozicemi na nástroje (**Č. mat. 30014236**) a se 6 pozicemi na nástroje (**Č. mat. 30014251**) lze k lepšímu vyčištění sejmout.

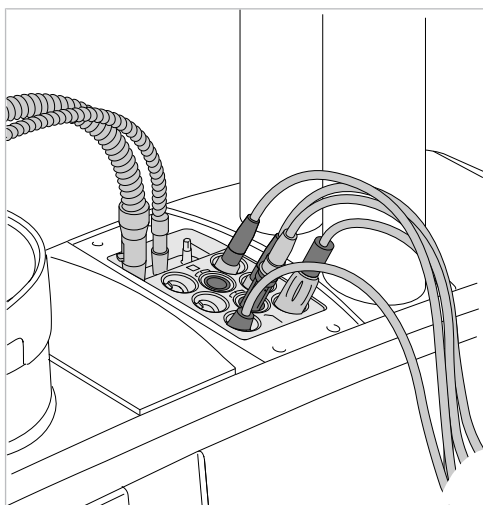
Čištění a dezinfekce držáku nástrojů



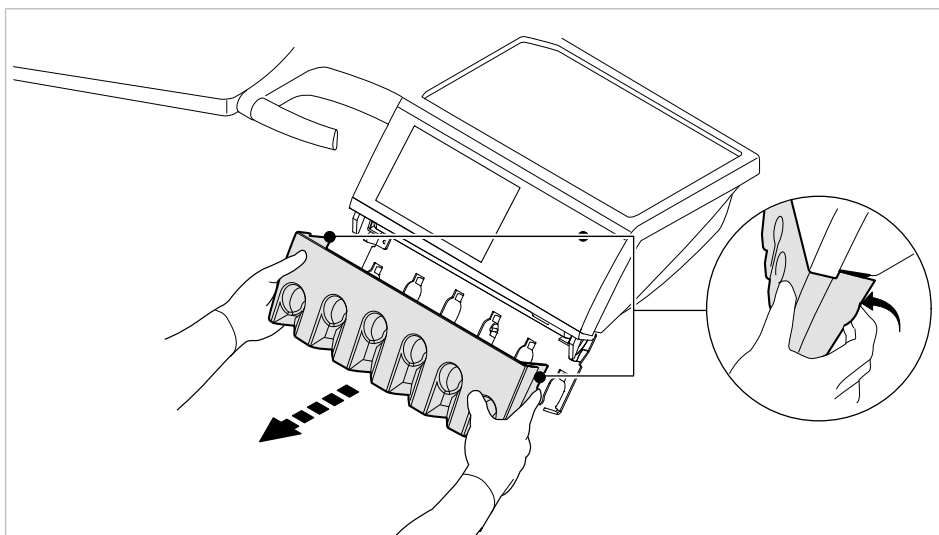
⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v tepelné dezinfekce.

- ▶ Držák nástrojů nesterilizujte.
- ▶ Hadice nástrojů v průběhu čištění a dezinfekce držáku nástrojů položte na příslušná místa hygienického centra.



- ▶ Vytáhněte západky rovnoměrně směrem ven a držák nástrojů opatrně sejměte.



- ▶ Držák nástrojů vyčistěte pod tekoucí vodou.
- ▶ Držák nástrojů dezinfikujte setřením.

Sterilizace držáku nástrojů



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- ▶ Držáku nástrojů nesterilizujte.

2.4.3 Příprava otočného ramena S stolu (pouze E70 Vision)



Upozornění

Otočné rameno S stolu (**Č. mat. 10074755**) lze k lepšímu vyčištění sejmout.

Čištění a dezinfekce otočného ramena S stolu



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku tepelné dezinfekce.

- ▶ Otočné rameno S stolu nedezinfikujte teplem.



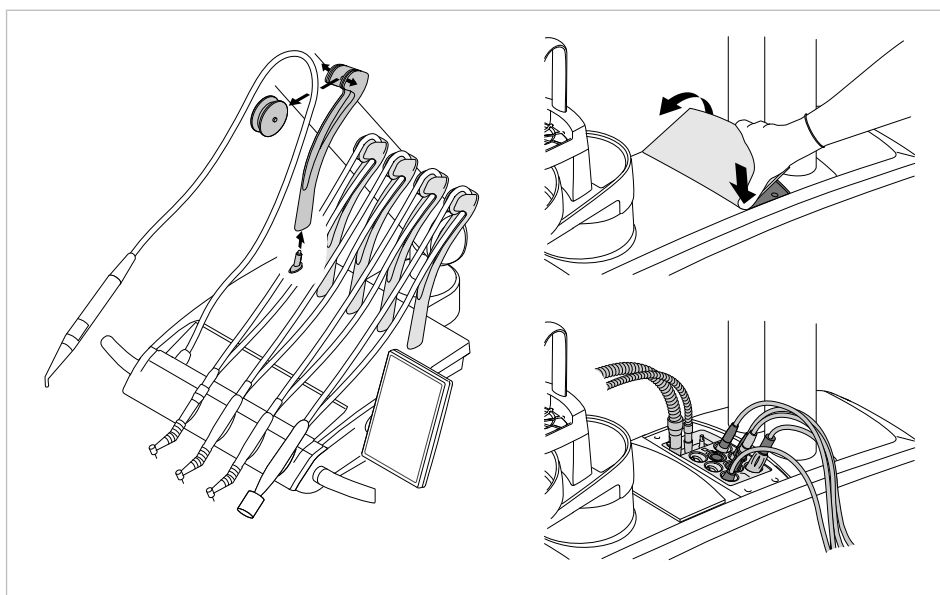
Upozornění

Se sejmutým otočným ramenem nelze provádět žádné čisticí programy.

- ▶ Uzamkněte obrazovku.

Viz také:

- ▶ Uzamčení dotykové obrazovky, Strana 10
- ▶ Sejměte nástroje z hadic.
- ▶ Vyměňte kladku z otočného ramena a poté odložte hadici do hygienického centra.



- ▶ Otočné rameno stáhněte směrem nahoru.
- ▶ Otočné rameno a kladku vyčistěte pod tekoucí vodou.

- ▶ Otočné rameno S stolu dezinfikujte setřením.

Sterilizace otočného ramena S stolu



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- ▶ Otočné rameno S stolu nesterilizujte

2.4.4 Úprava násadce se třemi a více funkcemi



Upozornění

Po sterilizaci namažte O kroužky pouzder rukojetí lehce silikonovým tukem (**Č. mat. 1.000.6403**) nebo přípravkem KaVo Rota Spray 2 (**Č. mat. 0.411.7510**). Po výměně kanyly musíte před zahájením ošetření profouknout vzduchový kanál, aby byl zajištěn výstup suchého vzduchu při ošetřování.

Čištění násadce se třemi nebo více funkcemi

Čištění automatické

Nelze použít.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku neodborného čištění/dezinfekce.

- ▶ Pouzdro rukojeti a kanyly nemyjte v zařízení na tepelnou dezinfekci.
- ▶ Rukojeť a kanylu nesterilizujte v horkovzdušném sterilizátoru.
- ▶ Pouzdro rukojeti ani kanylu nekládejte do dezinfekční nebo ultrazvukové lázně.

Ruční čištění



Upozornění

Ruční čištění musí být kombinováno s dezinfekcí.

Vnitřní čištění

- ▶ Pouzdro rukojeti a kanylu ponechte na nástroji a zapněte na 60 vteřin vzduch a vodu.

Vnější čištění



⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu v důsledku horkého tělesa ventilu (topné články, vysokotlaká kontrolka).

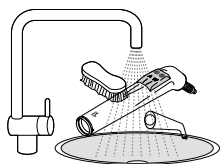
Nebezpečí popálení.

- ▶ Vypněte hlavní vypínač přístroje.
- ▶ Po delším používání nechte rukojeť nejprve vychladnout.

Potřebné příslušenství:

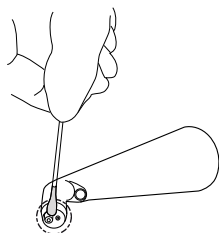
- Pitná voda 30 °C ± 5 °C

- Kartáč, např. středně tvrdý kartáček na zuby
- ▶ Demontujte pouzdro rukojeti a kanylu.
- ▶ Demontujte díl s tlačítky z pouzdra rukojeti.



- ▶ Kartáčem vyčistěte díl s tlačítky, pouzdro rukojeti a kanylu pod tekoucí vodou (minimálně v kvalitě pitné vody).

- ▶ Znečištění materiály používanými v ordinaci (materiál pro otisky, žíravé chemikálie) ihned odstraňte.



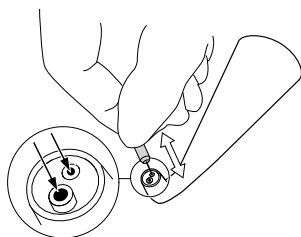
- ▶ Znečištění na špičce kanyly opatrně setřete měkkou vatovou tyčinkou nebo měkkým hadříkem a alkoholem.

UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku použití příliš dlouhé jehly k čištění trysek

Poškození vnitřních hadic kanyly

- ▶ Při čištění výstupních otvorů médií používejte krátkou jehlu pro čištění kanyl (Č. mat. 1.004.4986).



- ▶ Znečištění ve výstupních otvorech médií opatrně odstraňte krátkou jehlou na čištění trysek.

Dezinfekce násadce se třemi nebo více funkcemi

Dezinfekce ruční

Vnější dezinfekce

- ▶ Povrchy dezinfikujte setřením měkkou utěrkou.

Dezinfekce automatická

Nelze použít.

UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku neodborného čištění/dezinfekce.

- ▶ Pouzdro rukojeti a kanyly nemyjte v zařízení na tepelnou dezinfekci.
- ▶ Rukojeť a kanylu nesterilizujte v horkovzdušném sterilizátoru.
- ▶ Pouzdro rukojeti ani kanylu nekládejte do dezinfekční nebo ultrazvukové lázně.



Sušení násadce se třemi nebo více funkcemi

Ruční sušení

- Ofukujte stlačeným vzduchem směrem ven a vyfukujte směrem dovnitř, dokud nezmizí všechny kapky vody.

Automatické sušení

Nelze použít.

Údržba násadce se třemi a více funkcemi

Předpoklad

Multifunkční rukojeť byla preparována.

- Těsnicí O-kroužky v místě přechodu mezi objímkou rukojeti a kanylou ošetřete silikonovým tukem KaVo (**Č. mat. 1.000.6403**) nebo sprejem KaVo Rota Spray 2 (**Č. mat. 0.411.7510**). Jako pomůcku použijte vatové tyčinky.

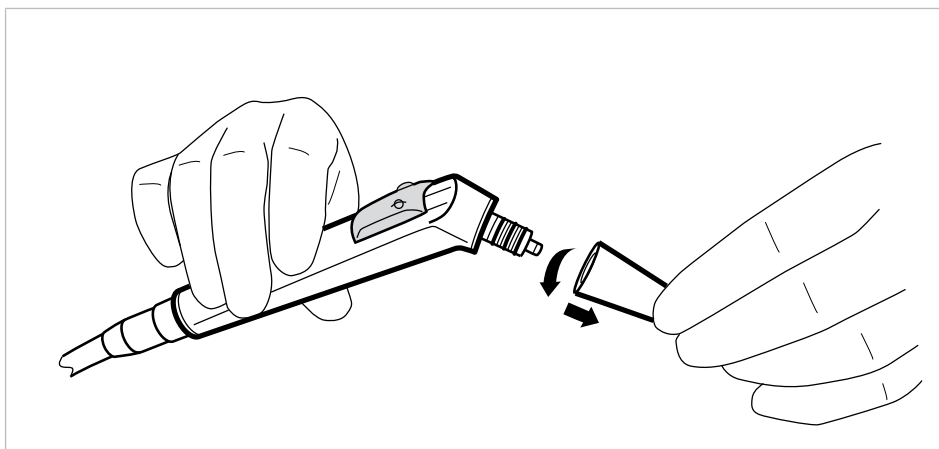
Sterilizace násadce se třemi nebo více funkcemi



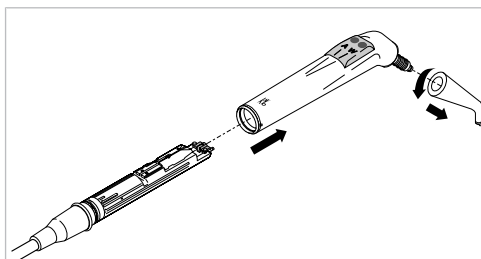
Upozornění

Pouzdro rukojeti a kanylu lze sterilizovat.

- Třífunkční nebo víceúčelový násadec držte za pouzdro rukojeti a sejměte kanylu lehkým otáčením.

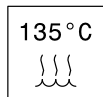


- Sejměte pouzdro rukojeti z tělesa ventilu.



Sterilizace v parním sterilizátoru ČSN EN 13060

- Kanylu a objímku rukojeti zavařte do sterilizačního sáčku.



- Proveďte sterilizaci v trojnásobném frakčním vakuu (sterilizátor třídy B); doba setrvání 4 minuty; 134 °C ± 1 °C; přetlak 2,13 bar.



UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku přehřátí.

Poškození objímky rukojeti.

- Po sterilizačním cyklu díly ihned vyjměte ze sterilizátoru.

Skladování

- Upravené výrobky my měly být skladovány chráněné před prachem, v suché, tmavé a chladné místnosti, pokud možno bez bakterií.

2.4.5 Úprava hadic nástrojů

Čištění a dezinfekce hadic nástrojů

- Hadice a spojky vyčistěte utěrkou a vodou.



UPOZORNĚNÍ

Věcné škody způsobené dezinfekcí ostříkáváním.

- Hadice nástrojů nedezinfikujte postříkáváním.
- Hadice nástrojů dezinfikujte setřením.

2.4.6 Údržba filtru zpětného vzduchu turbíny

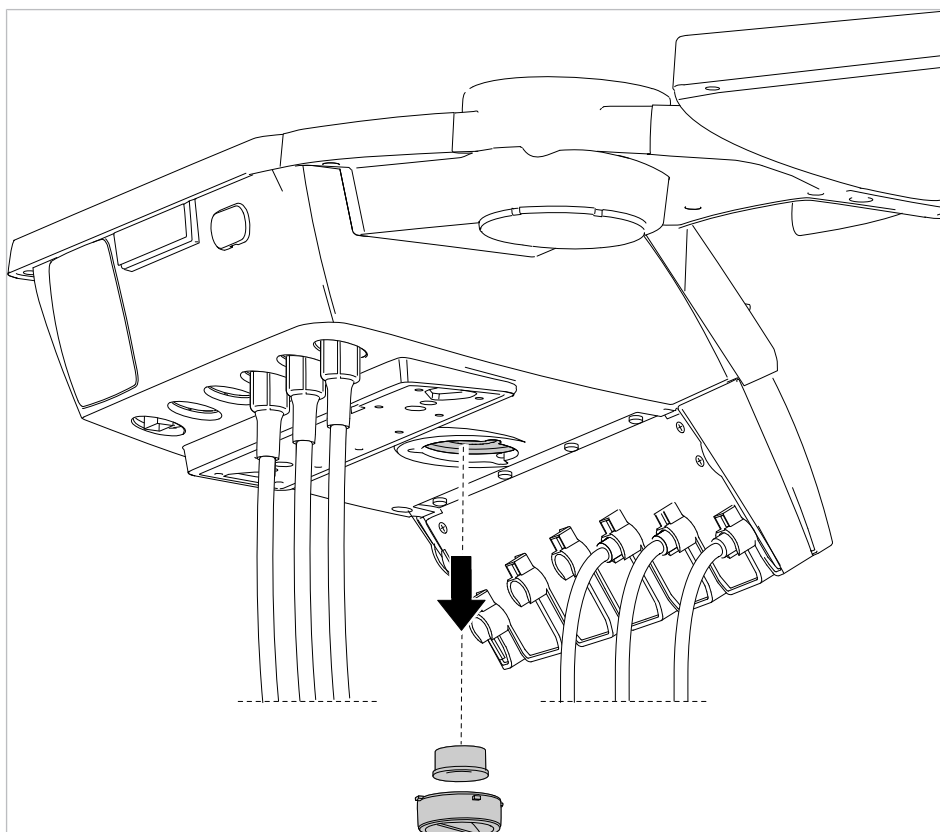
Čištění filtru zpětného vzduchu turbíny



Upozornění

Záchytná nádoba na kapalinu musí být kontrolována každý týden.

- Pokud se ve filtru nachází kapalina, vyprázdněte ji a vyměňte O kroužky spojek Multiflex.



- V případě potřeby vyměňte filtr zpětného vzduchu turbíny (**Č. mat. 0.200.3098**) a vyčistěte úchyt filtru.



Upozornění

U strany lékaře stolu varianty S se nachází ve stejné poloze filtr zpětného vzduchu turbíny.

2.4.7 Úprava sady pro fyziologický roztok a chirurgický motor

Sada pro fyziologický roztok a chirurgický motor je volitelné příslušenství.



Upozornění

Kroky úpravy chirurgických motorů s vedením motoru a ruční násadce nebo ohebná kolena jsou popsána v příslušném návodu k použití.



Upozornění

Uvedené pokyny k čištění a sterilizaci byly vyhodnoceny výrobcem. Každá odchylka od poskytnutých pokynů by měla být rovněž pečlivě vyhodnocena zpracovatelem z hlediska účinků a možných negativních následků.

Čištění sady pro fyziologický roztok

Ruční čištění

- Všechny viditelné povrchy přístroje, držáku lahví, povrchy nožního spouštěče a spojovací vedení setřete vlhkou utěrkou.

Strojové čištění



UPOZORNĚNÍ

Poškození kapalinami.

Poruchy elektrických konstrukčních částí.

- ▶ Na přístroji neprovádějte žádná strojová čištění.

Následující části přístroje lze čistit strojově:

- Odkládací zařízení nástroje
- Motor a vedení motoru



Upozornění

Při úpravě motoru a vedení motoru respektujte jejich návody k použití.

Pro odkládací přihrádky nástrojů platí tyto kroky úpravy:



KaVo doporučuje používat termodezinfektory společnosti Miele podle normy EN ISO 15883-1, které jsou provozovány s alkalickými čisticími prostředky.

Vyhodnocení byla prováděna programem VARIO-TD, s čisticím prostředkem neodisher® MediClean a neutralizačním prostředkem neodisher® Z.

- ▶ Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru.

Dezinfekční sada pro fyziologický roztok kuchyňské soli



Upozornění

Po ošetření každého pacienta musí být dezinfikovány všechny povrchy kontaminované dotykem nebo aerosolem. Všechna dezinfekční opatření musí být provedena dezinfekcí stíráním.



Upozornění

Při úpravě motoru a vedení motoru respektujte jejich návody k použití.

Dezinfekce ruční

- ▶ Všechny viditelné povrchy přístroje, držáku lahví, povrchy nožního spouštěče a spojovací vedení setřete měkkou jednorázově použitelnou utěrkou a schváleným dezinfekčním prostředkem. Dbejte, aby byly zvlhčeny a setřeny všechny plochy.
- ▶ Dodržte předepsanou dobu působení.
- ▶ Osušte povrchy.

Přípustné dezinfekční prostředky (rozsah použití podle návodu k použití od výrobce, který je k dispozici, a národních předpisů. Respektujte bezpečnostní datové listy přípravků. KaVo doporučuje na základě snášenlivosti materiálu následující výrobky. Mikrobiologickou účinnost musí zajistit výrobce dezinfekčního prostředku.

- FD 322 Dürr
- Mikrozid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr)
- CaviCide společnosti Metrex

Strojová dezinfekce

Následující části přístroje lze čistit a dezinfikovat strojově:

- Odkládací zařízení nástroje
- Motor a vedení motoru



Upozornění

Při úpravě motoru a vedení motoru respektujte jejich návody k použití.

Pro odkládací přihrádky nástrojů platí tyto kroky úpravy:



KaVo doporučuje používat termodezinfektory společnosti Miele podle normy EN ISO 15883-1, které jsou provozovány s alkalickými čisticími prostředky.

Vyhodnocení byla prováděna programem VARIO-TD, s čisticím prostředkem neodisher® MediClean a neutralizačním prostředkem neodisher® Z.

- ▶ Nastavení programu a používané čisticí a dezinfekční prostředky jsou popsány v návodu k použití termodezinfektoru.

Sušení



Upozornění

Hadice chladicího prostředku s příslušenstvím se používá jednorázově a ne-dezinfikuje se, ani se nesterilizuje. Není třeba žádné sušení.

- ▶ Před opakovaným použitím nechte všechny dezinfikované a sterilizované díly zcela oschnout na vzduchu.

Strojové sušení

Proces vysoušení je zpravidla součástí čisticího programu termodezinfektoru.

- ▶ Dodržujte prosím návod k použití termodezinfektoru.

Údržba, kontrola a inspekce po úpravě



Upozornění

Během kontroly po úpravě se musí dodržovat hygienické požadavky (sterilita). Jestliže jsou patrné praskliny a výrazné změny na povrchu, díly musí zkontrolovat servis.

Kontrolu čistoty, nepoškozenosti, péče a opravy provádějte následovně:

- ▶ Zkontrolujte funkci nastavení přístroje a chod motoru.
- ▶ Zkontrolujte hadici čerpadla, zda je množství chladicího prostředku dostatečné.
- ▶ Řídící příkazy zkontrolujte na bezdrátovém nožním spouštěči.

Balení sady pro fyziologický roztok kuchyňské soli



Upozornění

Obal na sterilizovaný materiál musí splňovat platné normy ohledně kvality a použití a být vhodný pro použitou sterilizační metodu!

**Upozornění**

Jestliže hrozí možnost, že se na výrobcích budou usazovat potenciálně infekční kapaliny a částice, doporučujeme tyto oblasti zakrýt a chránit sterilními výrobky k jednorázovému použití.

- Pozice pro nástroje a vedení motoru zatavte do sterilních sáčku.

Sterilizace sady pro fyziologický roztok**Upozornění**

Při úpravě motoru a vedení motoru respektujte jejich návody k použití.

Sterilizace vlhkým teplem podle normy ISO 17665-1 v parním sterilizátoru (autokláv).**⚠ UPOZORNĚNÍ****Poškození výrobku v důsledku chybné sterilizace.**

Poškození sterilovaného předmětu.

- Nesterilizujte horkým vzduchem, studenou chemickou sterilizací ani etylenoxidem!

**⚠ UPOZORNĚNÍ****Poškození výrobku**

Koroze kontaktů

- Po sterilizačním procesu a sušení vyjměte sterilovaný materiál z autoklávu.

**Upozornění**

K problematice ošetření pacientů, u nichž je podezření/důkaz o akutně kritickém infekčním onemocnění, odkazujeme na dodržování hygienických opatření v člancích a odborných zprávách zaměřených na tuto tematiku. Kdykoliv je to možné, používejte vhodné výrobky k jednorázovému použití, aby se zabránilo přenosu kritických původců onemocnění. To se vztahuje na ochranu uživatele, pacientů a veškerých osob zúčastněných na zákroku.

Všechny materiály, které lze klasifikovat jako kontaminované, ze stomatologické, lékařské oblasti předávejte až po vyčištění a sterilizaci vhodným procesem a řádně označené.

**Upozornění**

Uživatel odpovídá za dodržování předpisů a podmínek sterility. Po každém pacientovi se musí nádržka s chladicí kapalinou zlikvidovat a hadičky vyměnit.



Lékařské výrobky KaVo, které jsou schváleny ke sterilizaci, mají teplotní odolnost do max. 138 °C (280,4 °F).

Následující části přístroje lze čistit sterilizací:

- Motorové vedení
- Odkládací zařízení nástroje
- Autoklávy s 3násobně frakčním předvakuum:
 - min. 3 minut při 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1.6 °F/+7.4 °F)
 - Doba vysoušení: 20 min.

- Autoklávy s gravitační metodou:
 - min. 10 minut při 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1.6 °F/+7.4 °F)
 - Doba vysoušení: 30 min.



Upozornění

Sterilované předměty nechte před novým použitím vychladnout na teplotu prostředí a uschnout.

Uskladnění sady pro fyziologický roztok kuchyňské soli

Ke skladování sterilního materiálu dodržujte všechny hygienické požadavky. Místo uskladnění chráněné před prachem a suché, povolení s označením obalu. Vyhodnoťte dobu uskladnění.

2.4.8 Úprava přístroje KaVo ERGOcam One



Upozornění

Kamerový násadec nelze sterilizovat ani dezinfikovat teplem.

Čištění



Upozornění

Před čištěním kameru dezinfikujte.

Po vyčištění ji případně znovu vydezinfikujte.

Ruční čištění vnějších povrchů



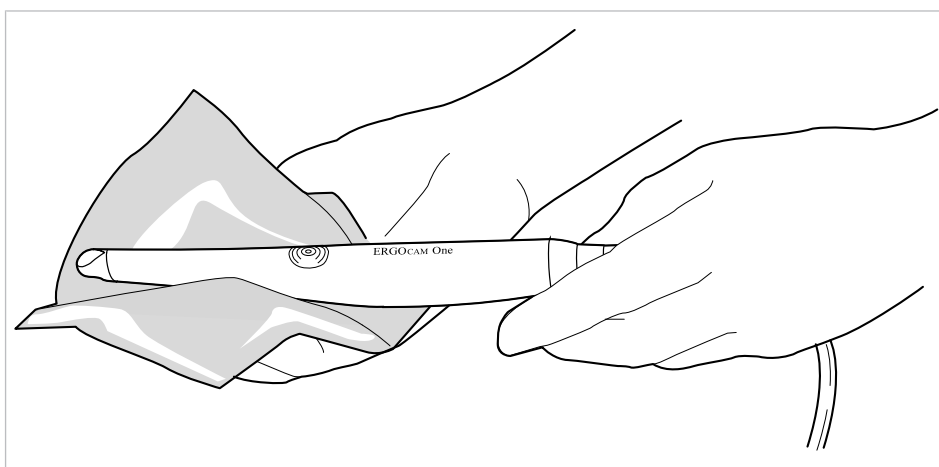
⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození kamery neodborným čištěním.

Povrch kamery nebo optika kamery se zničí.

- Nepoužívejte žádné abrazivní prostředky ani agresivní čisticí látky!
- Kameru nikdy neponořujte do kapalin!

- Vypněte hlavní vypínač přístroje.
- Sejměte kameru.
- Povrch otřete měkkou utěrkou a jemným roztokem mýdla.



Dezinfekce

Ruční dezinfekce vnějších povrchů



VAROVÁNÍ

Hořlavé plyny.

Výbuch.

- ▶ Produkt nechejte před dezinfekcí vychladnout.

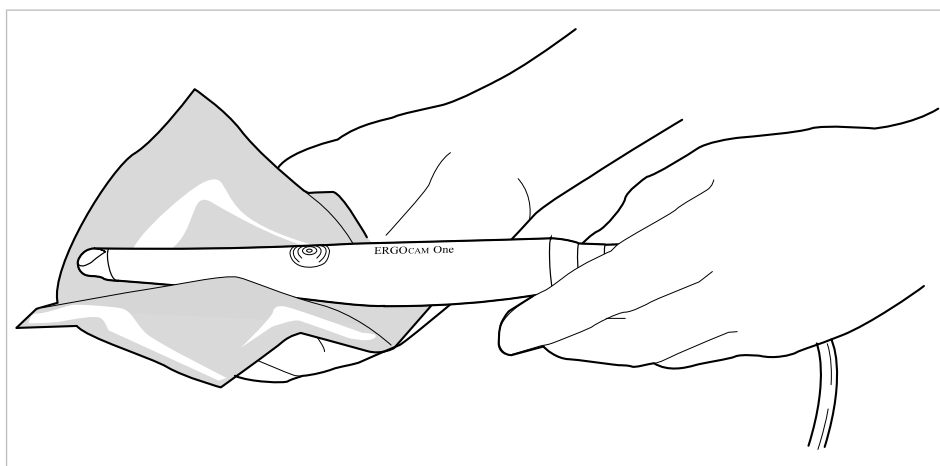


UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození kamery neodbornou dezinfekcí.

Nevratné poškození kamery.

- ▶ Dezinfekce postřikem je nepřipustná, dezinfikujte pouze stíráním!
 - ▶ Kameru nikdy neponořujte do kapalin!
 - ▶ Kameru nikdy nesterilizujte v autoklávu!
 - ▶ Kameru nikdy neukládejte v Steri-Pack!
 - ▶ Kameru nesterilizujte horkým vzduchem ani ji nedezinfikujte tepelně!
- ▶ Vypněte hlavní vypínač přístroje.
 - ▶ Kameru nechejte vychladnout.
 - ▶ Sejměte kameru.
 - ▶ Povrch přístroje dezinfikujte setřením měkkou utěrkou s dezinfekčním prostředkem.



Povolené dezinfekční prostředky:

- Sprej s pumpičkou MIKROZID – výrobce Schülke a Mayr
- Dezinfekce k postřiku Dürr System-Hygiene FD 322 – výrobce: DÜRR Dental GmbH
- Kapalina Incidin liquid – výrobce: Ecolab
- Metrex CaviCide – výrobce: Metrex



Upozornění

Vnější povrch kamery a hadice kamery lze dezinfikovat chemickými dezinfekčními prostředky.

Oblast a doba působení jsou uvedeny v návodu k použití výrobce použitého dezinfekčního prostředku.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody následkem použití neschválených dezinfekčních prostředků.

Poškození kamery.

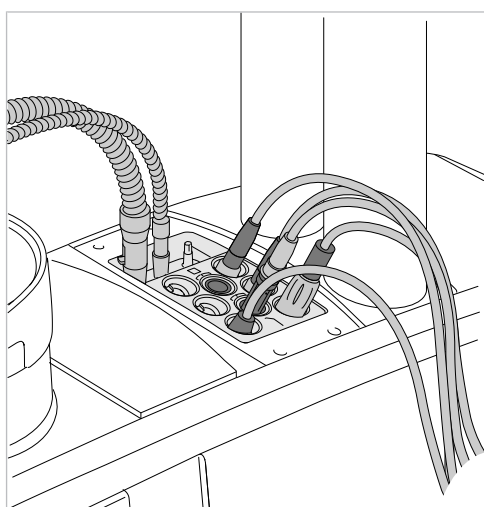
- Používejte pouze schválené dezinfekční prostředky.

2.5 Úprava strany asistentky

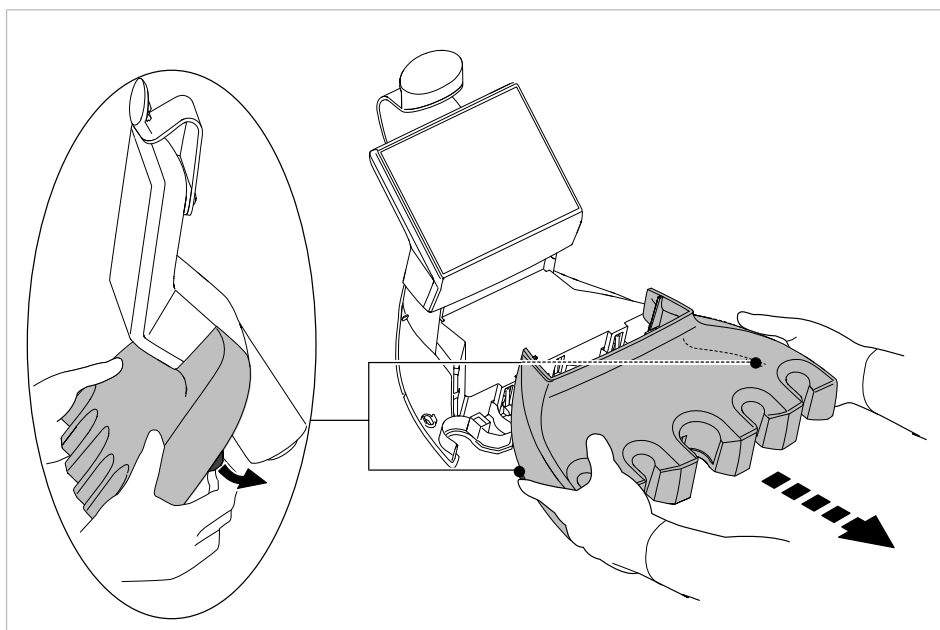
2.5.1 Úprava držáku nástrojů

Úprava držáku nástrojů na straně sestry odpovídá úpravě držáku nástrojů na straně lékaře.

- Hadice nástrojů v průběhu čištění a dezinfekce držáku nástrojů položte na příslušná místa hygienického centra.



- Vytáhněte západky rovnoměrně směrem ven a držák nástrojů opatrně sejměte.



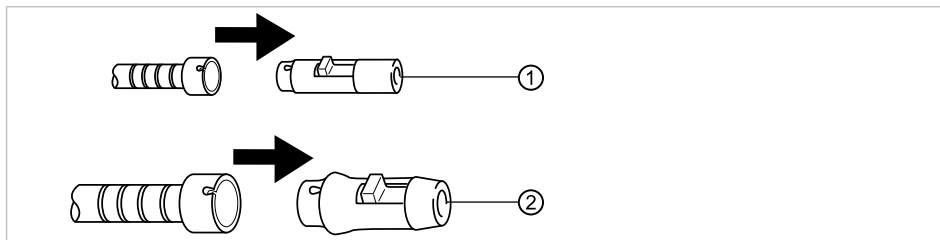
- Držák nástrojů vyčistěte pod tekoucí vodou.

Viz také:

- 2.4.2 Úprava držáku nástrojů, Strana 13

2.5.2 Úprava připojovacího kusu sací hadice

- Připojovací kusy ① a ② sejměte ze sacích hadic.



Čištění a dezinfekce připojovacího kusu sací hadice



- Rozložené díly očistěte pod tekoucí vodou.
- Rozložené díly dezinfikujte teplem po dobu nejméně 10 při teplotě 93 °C (celý cyklus cca 20 minut).

Sterilizace připojovacího kusu sací hadice



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- Připojovací kus sací hadice nesterilizujte.



Upozornění

Sací kanyly sterilizujte podle údajů výrobce.

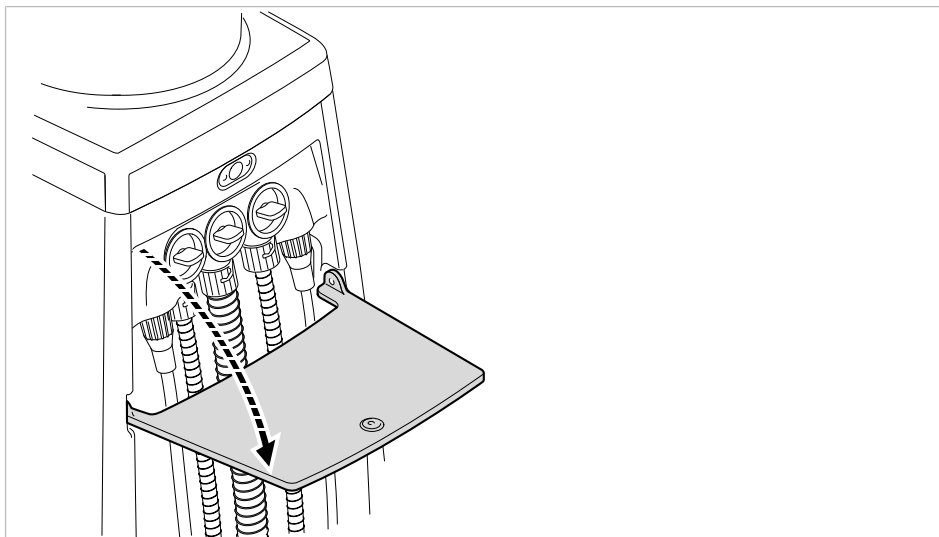
2.5.3 Příprava síťových vložek sacích hadic



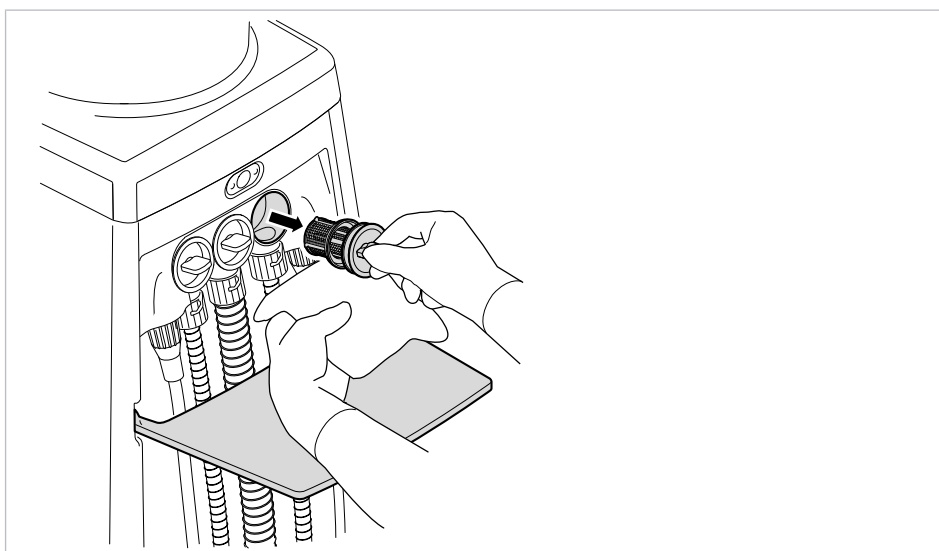
Upozornění

Síťové vložky zkontrolujte denně a po chirurgických zákrocích. Vložená síťka (Č. mat. 0.763.3423) vyměňte nejpozději při snížení sacího výkonu. Z hygienických důvodů se čištění nedoporučuje.

- Stiskněte horní okraj servisní klapky na základně přístroje, tím se klapka otevře.



- Pod držákem sítka přidržte ubrousek a vložená sítka vytáhněte z pouzdra.

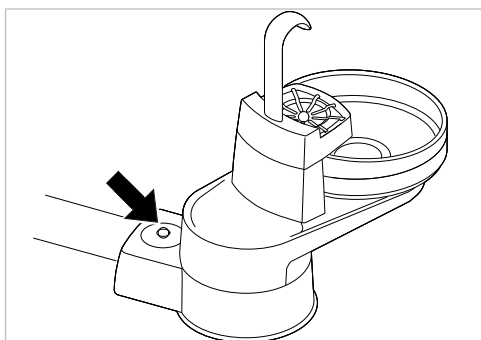


- V případě potřeby vložte do držáku sítka novou síťovou vložku (**Č. mat. 07633423**).
- Sací hadice setřete dezinfekčním prostředkem.

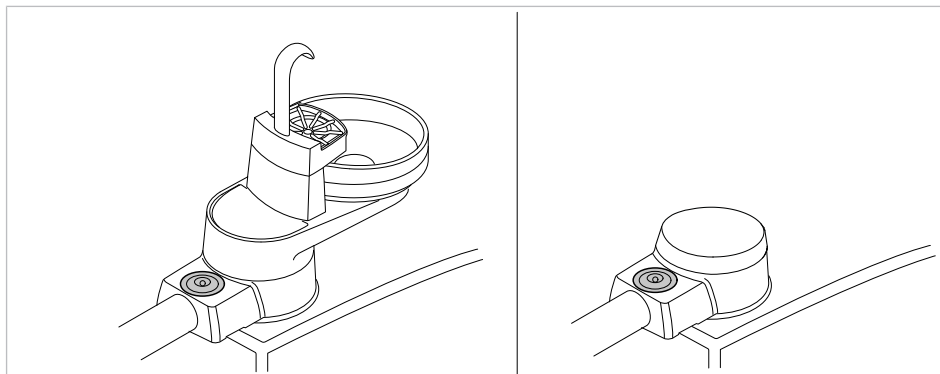
2.5.4 Příprava manžety zařízení Aquamat

Čištění a dezinfekce manžety zařízení Aquamat

- Manžetu (**Č. mat. 1.004.5974**) po každém ošetření dezinfikujte setřením.



2.6 Úprava patientské části (volitelně)



s vestavnou sadou patientské části / bez vestavné sady patientské části

2.6.1 Úprava pohárku

- Připravte podle údajů výrobce.

2.6.2 Úprava podložky a plnění pohárku

⚠ UPOZORNĚNÍ



Voda v přístroji.

Věcná škoda v důsledku vystupující vody při stisknutí tlačítka "Plnič pohárku" nebo "Výplachování misky".

- Než odstraníte plnič pohárku nebo plivátko, zajistěte, aby nástroj byl vypnutý.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte správné umístění plniče pohárku a plivátka.

Čištění a dezinfekce podložky a plnění pohárku



Upozornění

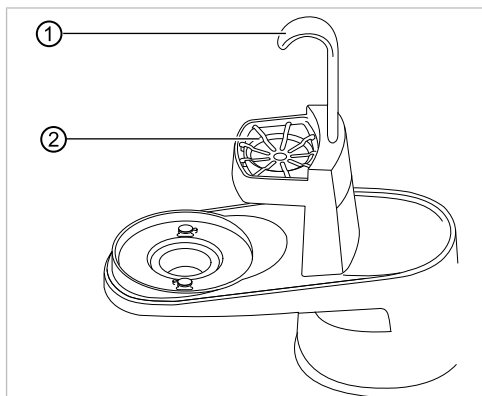
Při montáži dbejte na to, aby byl na plnění pohárku přítomen O kroužek.



Upozornění

Zkontrolujte těsnicí O-kroužek (Č. mat. **0.200.6128**), zda není poškozen, a případně jej vyměňte, aby nedošlo poškození způsobenému vodou nebo oxidací.

Čištění podložky a plnění pohárku lze dezinfikovat setřením.



- Plnění pohárku ① (Č. mat. **0.764.8541**) stáhněte směrem nahoru.

- ▶ Podložku pohárku ② (**Č. mat. 1.004.7320**) sejměte.
- ▶ Podložku a plnění pohárku vyčistěte pod tekoucí vodou.
- ▶ Těsnicí O kroužky (**Č. mat. 0.200.6128**) namažte silikonovým tukem (**Č. mat. 10006403**).



UPOZORNĚNÍ

Věcné škody tepelnou dezinfekcí.

- ▶ Podložku pohárku nedezinfikujte teplem.



Plnění pohárku lze dezinfikovat teplem.

Sterilizace podložky a plnění pohárku



UPOZORNĚNÍ

Věcné škody v důsledku sterilizace.

- ▶ Plnění a podložku pohárku nesterilizujte.

2.6.3 Úprava plivátka



UPOZORNĚNÍ

Voda v přístroji.

Věcná škoda v důsledku vystupující vody při stisknutí tlačítka "Plnič pohárku" nebo "Vyplachování misky".

- ▶ Než odstraníte plnič pohárku nebo plivátko, zajistěte, aby nástroj byl vypnutý.
- ▶ Před zapnutím přístroje zkontrolujte správné umístění plniče pohárku a plivátka.

Čištění a dezinfekce plivátka



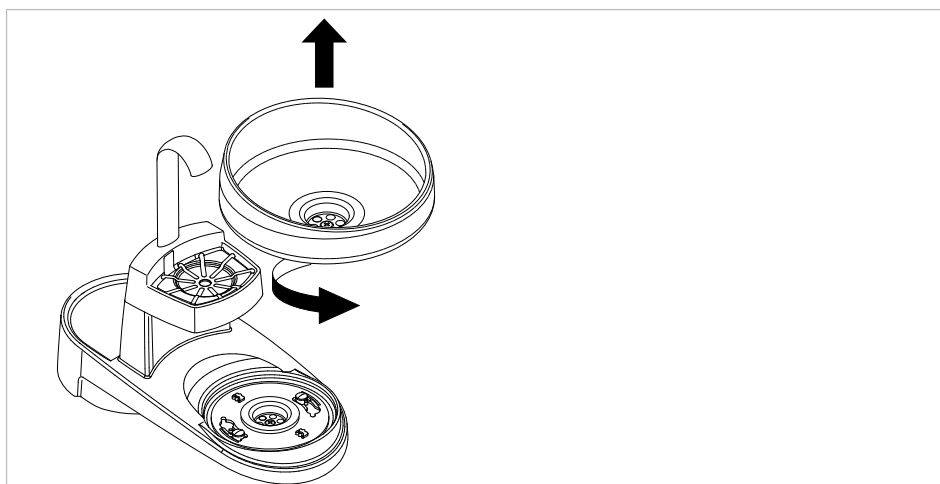
UPOZORNĚNÍ

Věcné škody při použití nevhodných čisticích prostředků.

- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem kyselin, písku a pěnicí prostředky.
- ▶ Plivátko vyčistěte.

Viz také:

- 📄 Programy čištění "Večerní" a "Týdenní"
- ▶ Pro důkladné vyčištění nebo tepelnou dezinfekci otočte plivátko proti směru hodinových ručiček a sejměte ho.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody tepelnou dezinfekcí.

- Skleněné plivátka nedezinfikujte teplem.

Porcelánové plivátko lze dezinfikovat teplem.

2.7 Automatické programy čištění

⚠ UPOZORNĚNÍ

Poškození zdraví působením choroboplodných zárodků.

Nebezpečí infekce.



- Před začátkem práce propláchněte bez nástrojů veškerá odběrná místa vody.
- Před prvním uvedením do provozu a po delším přerušení provozu (víkend, svátky, dovolená atd.) propláchněte resp. profoukněte veškerá vodní resp. vzduchová potrubí.
- Provedte týdenní program čištění.
- Několikrát aktivujte plnění pohárku.

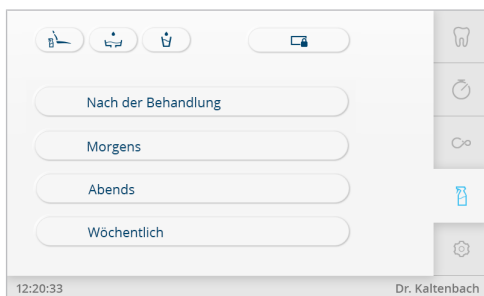
Systém přívodu vody obsahuje všechny vodní cesty jednotky pro ošetření, které se dostávají do kontaktu s pacientem. Patří k nim nástroje na straně lékaře i na straně asistentky, dále plnič pohárku u plivátka jednotky pro ošetření.

Funkce průběžné dezinfekce zajišťuje automatickým přidáváním dezinfekčního prostředku KaVo OXYGENAL 6 během normálního provozu jednotky pro ošetření průběžnou redukci choroboplodných zárodků systémů přívodu vody.

Program čištění "Týdenní" umožňuje provést automatické propláchnutí a dezinfekci vodovodního systému. Tím se působí proti vzniku mikroorganismů během prostojů a zajišťuje se hygienický přívod vody pro pacienty.

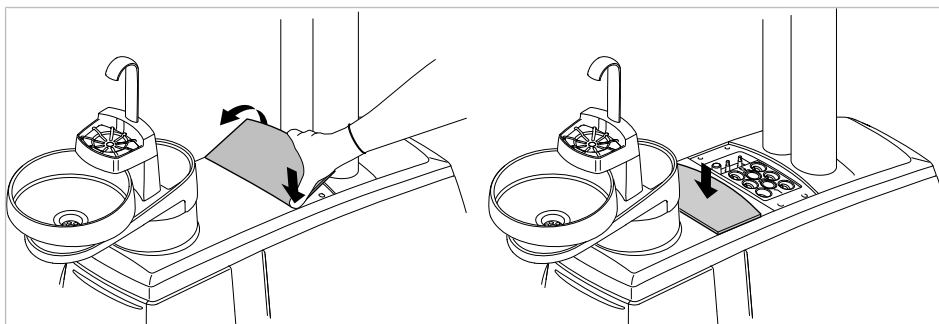
2.7.1 Příprava programů čištění

- Klepněte na kartu "Čištění", tím se zobrazí nabídka "Čištění".

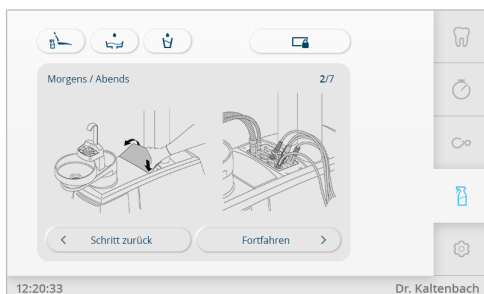


Nabídka "Čištění"

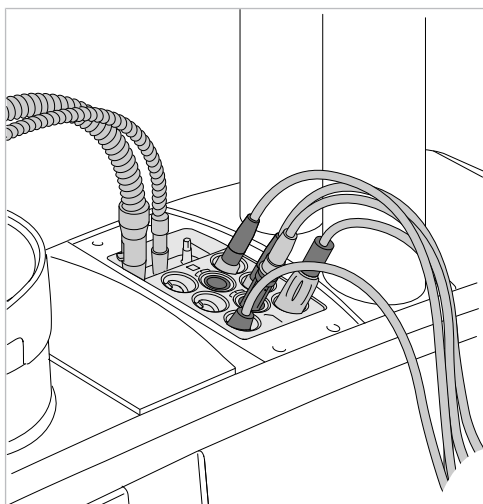
- Kryt hygienického centra sejměte a odložte.



- Klepněte na tlačítko požadovaného čistícího programu.
- ⇒ Na dotykové obrazovce se zobrazují jednotlivé kroky přípravy a lze je provádět postupně.

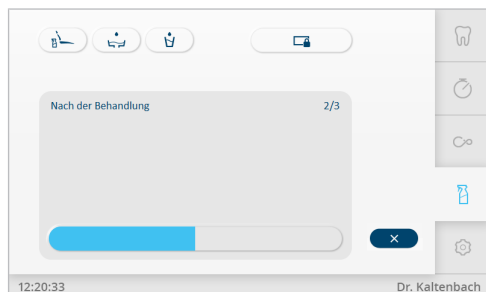


Odkládání nástrojů do hygienického centra



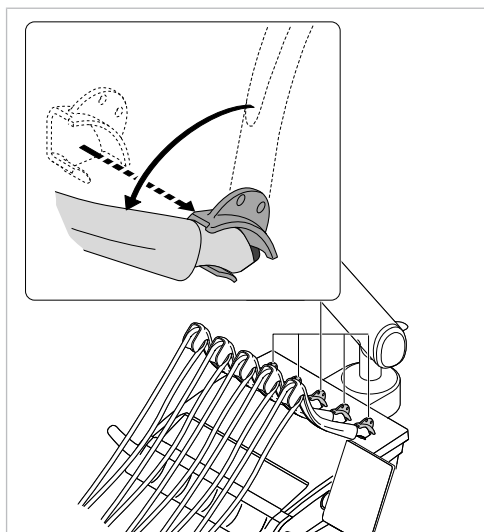
Pro čisticí programy musí být sejmuty kanyly a pouzdra násadců se třemi a více funkcemi.

- ▶ Mezi kroky čištění lze přecházet klepnutím na tlačítko "Krok zpět" nebo "Pokračovat".
 - ▶ Proveďte přípravu na program čištění a klepněte na tlačítko "Pokračovat", tím se spustí příslušný program čištění.
- ⇒ Postup v provádění kroků čištění zobrazuje postupový pruh.

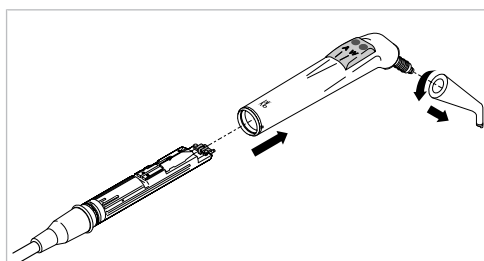


S stůl

- ▶ Otočné rameno zaklapněte do přední zajištěné polohy, aby bylo zřejmé, že zubařský nástroj je vyjmutý.
- ▶ S otočnými rameny bez funkce aretace vložte aretaci otočného ramena (**Č. mat. 1.008.1511**) a zajistěte tak vyjmutí nástroje.



- ▶ Tří- nebo víceúčelový násadec přidržte u adaptéru mezi hadicí a násadcem a sejměte kanylu i pouzdro rukojeti.



- ▶ Tří- nebo víceúčelové násadce bez kanyl a pouzder rukojeti zasuněte do prostředního držáku hygienického centra. Dbejte na to, aby byly tříúčelové násadce zasunuty do černého držáku a víceúčelové násadce do šedého držáku hygienického centra.

- Hadice nástrojů strany lékaře položte na příslušná místa hygienického centra.



Upozornění

Veškeré regulační prvky vody u motoru, nástrojů a spojek Multiflex musí být otevřené.

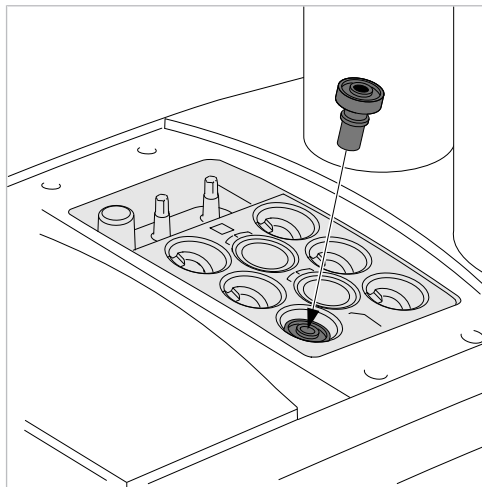
COMFORTbase odložte do hygienického centra



Upozornění

Pro COMFORTbase je k dispozici upínací adaptér na dezinfekční nástavec.

- Pro čisticí programy zatlačte upínací adaptér do jednoho ze šesti úchytů hygienického centra.



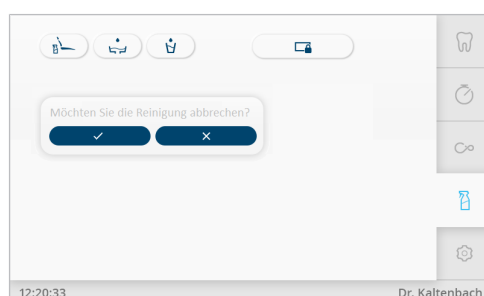
- Zasuňte COMFORTbase do upínacího adaptéru.

2.7.2 Přerušení čisticích programů

- Klepněte na tlačítko "x" a přerušte tak čisticí program.



- Klepněte na symbol "Potvrdit", tím přerušíte čištění, nebo klepněte na tlačítko "x" a pokračujte tak v čištění.



2.7.3 Program čištění "Po ošetření"

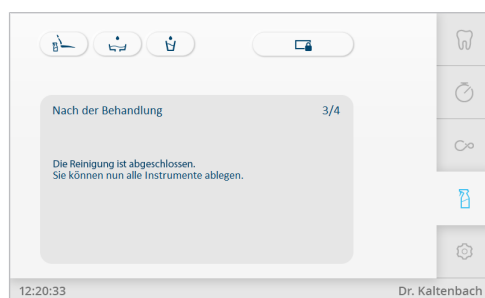
Program čištění "Po ošetření" je automatický program k hydromechanickému čištění systému odtoku a odlučování uvnitř jednotky pro ošetření i mimo ni. Čištění se provádí přívodem čerstvé, čisté vody (omezené proplachování). Voda z aquamatu je přitom nasávána přes těleso filtru až do odváděcího systému.

Vyplachování plivátka se střídavě zapíná a vypíná.

Program čištění "Po ošetření" brání koagulaci a slepení bílkovin uvnitř odtokového systému a zlepšuje odvádění suspendovaných částic. Program čištění navíc zajišťuje automatické propláchnutí systému vedení vody po dobu 20 sekund se všemi nástroji včetně plnění pohárku.

- Proveďte po každém ošetření.

⇒ Po ukončení programu čištění se zobrazí následující hlášení:



2.7.4 Programy čištění "Ranní" a "Večerní"

Programy čištění "Ranní" a "Večerní" jsou automatické programy k hydromechanickému čištění a dezinfekci hadic odsávání, systému odtoku a odlučování. Čištění se provádí přívodem čerstvé, čisté vody a dezinfekčního přípravku. Voda z aquamatu je přitom čerpacím místem nasávána přes sací násadec až do odváděcího systému. Vyplachování plivátka se střídavě zapíná a vypíná.

Program čištění "Ranní" navíc zajišťuje automatické propláchnutí systému vedení vody po dobu 2 minut se všemi nástroji včetně plnění pohárku. Navíc se odsávací systém propláchně vodou.

Při zkráceném programu čištění "Večerní" se všechny nástroje na straně lékaře i na straně asistentky proplachují po 20 sekundách. Odsávací systém a plivátko se navíc vyčistí a dezinfikují přípravkem DEKASEPTOL Gel. Po chirurgickém ošetření doporučuje KaVo provést čistící program "Večerní".

Přípravek DEKASEPTOL Gel se nasává automaticky. Jakmile se láhev přípravku DEKASEPTOL Gel vyprázdní, zobrazí se na displeji strany lékaře stavové hlášení.

Jakmile se zobrazí pokyn "Vyměňte láhev přípravku DEKASEPTOL Gel", je třeba vsadit plnou láhev přípravku DEKASEPTOL Gel.

Viz také:

- 📖 Výměna láhve na gelový přípravek DEKASEPTOL Gel

Průběh programů čištění "Ranní" a "Večerní"

Nastavení doby proplachování

- Klepněte na kartu "Nastavení", tím se zobrazí nabídka "Nastavení".

- ▶ Nejdříve klepněte na "Všeobecná nastavení" a poté na "Rozšířená nastavení".
- ▶ Přetáchejte obrazovku dolů, až se zobrazí "Ranní" a "Večerní".
- ▶ Dobu proplachování v programu "Ranní", "Večerní" a "Po ošetření" lze nastavit posuvným regulátorem.



⇒ Standardní hodnota programů čištění "Po ošetření" a "Večerní" činí 20 sekund na nástroj.

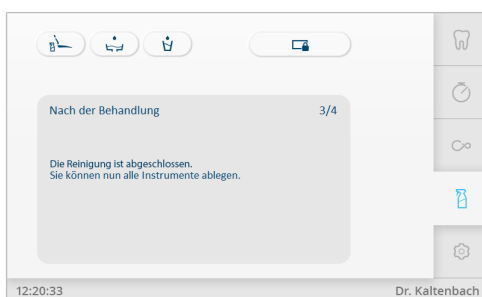
⇒ Standardní hodnota programu čištění "Ranní" činí 2 minuty na nástroj.



Upozornění

Standardní hodnota se řídí podle aktuální směrnice RKI.

- ▶ Klepnutím na požadované tlačítko spustíte program čištění "Ranní" nebo "Večerní".
- ⇒ Po ukončení programu čištění se zobrazí následující hlášení:



- ▶ Po dokončení programu čištění "Večerní" hadice neodkládejte a jednotku pro ošetření vypněte.

2.7.5 Program čištění "Týdenní"



Upozornění

Dodržujte návody k použití nástrojů.



Upozornění

Jsou-li hadice odsávání nasunuté v hygienickém centru, probíhá souběžně s "Týdenním" programem čištění také program čištění "Večerní".

Program čištění "Týdenní" zabraňuje v případě delších prostojů tvorbě mikroorganismů. Během programu čištění "Týdenní" se přívodní vodní cesty automaticky obohacují zvýšenou koncentrací přípravku KaVo OXYGENAL 6. Program čištění "Týdenní" trvá přibližně 45 minut. Přitom v systému působí zvýšená koncentrace peroxidu vodíku nejméně po dobu cca 30 minut.

V případě delší doby nepoužívání zařízení (více než 4 týdny) je nutné před zahájením provozu provést navíc "Týdenní" čištění.

Nutnost provést "Týdenní" čištění při prvním uvedení do provozu nebo po delším přerušení provozu (víkend, svátky, dovolená atd.) se zobrazuje na displeji strany lékaře automaticky na kartě "Čištění":

"Nutné týdenní čištění. Již x dnů."

Je-li třeba doplnit přípravek OXYGENAL 6, zobrazí se na displeji strany lékaře stavové hlášení:

„Oxygenal prázdný“

Viz také:

📄 Výměna nádoby na Oxygenal



Upozornění

Během programu čištění není možné používat odsávání.

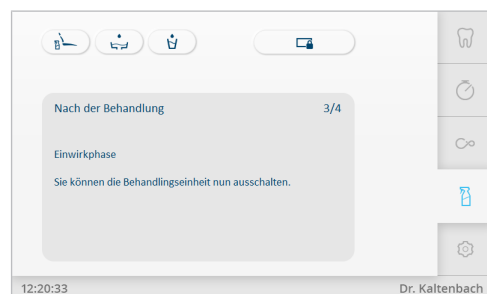


Upozornění

Jestliže se během "Týdenního" programu čištění vyskytne porucha na odlučovací amalgamu, celý průběh se přeruší.

Provedení "Týdenního" programu čištění:

- při prvním uvedení do provozu
- před, během a po dlouhém prostoji (od 4 týdnů)
- přes víkend
- během dovolené
- po ošetřování rizikových pacientů
- Klepnutím na tlačítko "Týdenní" spustíte program čištění.
- ⇒ Na počátku doby působení se na displeji strany lékaře zobrazí následující hlášení a zazní signální tón.

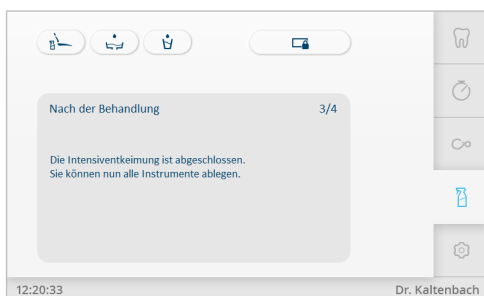


- Během doby působení hadice neodkládejte a jednotku pro ošetření případně vypněte.
- Počkejte na konec fáze působení nebo zapněte jednotku pro ošetření.
- ⇒ Postup v provádění kroků čištění zobrazuje postupový pruh:



- Počkejte na konec programu čištění.

⇒ Po ukončení programu čištění se zobrazí následující hlášení:



- Po dokončení programu čištění "Týdenní" hadice odložte.

Intenzivní dezinfekce během dlouhé doby odstávek (> 4 týdny)

Během dlouhých odstávek zařízení (například na univerzitách během semestrálních prázdnin) se musí provést "Týdenní" program čištění i v průběhu dlouhé odstávky. Dezinfekční kapalina zůstává během odstávky v systému.

Před prostoje systému

- Spustíte "Týdenní" program čištění a během fáze působení po zaznění akustického signálu vypnete během následující 30 minutové prodlevy.
- Aby nedošlo k poškození přehnutím, sejměte hadice z hygienického centra a zavěste je na odkladač lékaře.
- Jednotku pro ošetření nechte během odstávky zakrytou.

Po skončení prostoje systému

- Zapněte centrální kompresor.
 - Po dosažení potřebného tlaku v zařízení zapněte centrální přívod vody jednotky pro ošetření.
 - Hadice nástrojů ze strany lékaře a asistentky znovu vsadte do příslušných míst hygienického centra.
 - Zapněte jednotku pro ošetření.
- ⇒ Přístroj spustí automaticky zbývající kroky započatého cyklu.
- Cyklus nechejte doběhnout do konce a poté nechejte znovu proběhnout další celý program "Týdenního" čištění.
- ⇒ Přístroj je připraven k ošetřování pacientů.

Další intenzivní dezinfekce během doby prostoje

Společnost KaVo doporučuje provádět například na univerzitách v průběhu semestrálních prázdnin další "Týdenní" čištění. Tím se propláchnou části zařízení a vymění se dezinfekční kapalina.

2.7.6 Ruční vnitřní čištění hadic odsávání



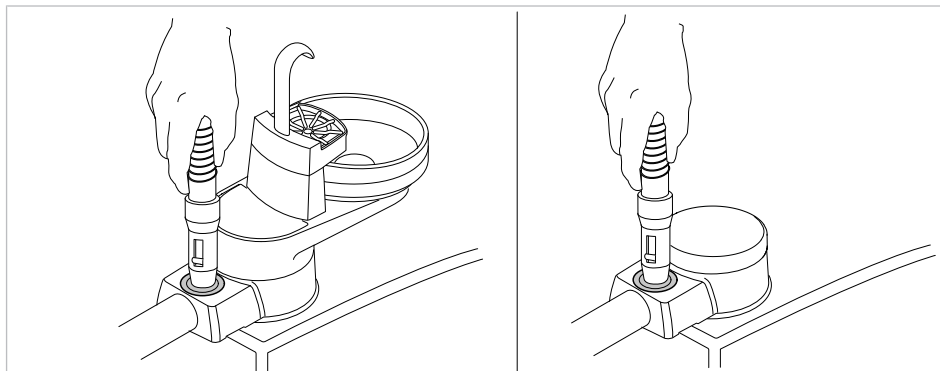
Upozornění

Sací hadice vyčistěte po každém ošetření a každý den je dezinfikujte přípravkem DEKASEPTOL Gel.

Při ručním vnitřním čištění se sací hadice přidrží u čerpacího místa. Sací hadice, odtok a odváděcí systém jsou propláchnuty. Voda z aquamatu je přitom čerpacím místem nasávána přes sací násadec až do odváděcího systému.

Provedení ručního vnitřního čištění

- Po každém ošetření
- ▶ Všechny hadice postupně přidržte k místu odběru tak, aby nebyl nasáván žádný vedlejší vzduch.
- ⇒ Díky podtlaku je dodáno automaticky dávkované množství vody. Po dokončení procesu (cca 3 vteřiny) zazní akustický signál.



s vestavnou sadou patientské části / bez vestavné sady patientské části

- ▶ Sejměte hadici pomalým vyhnutím do strany a zavěste ji na stranu asistentky.

2.8 Příprava úchytu nástrojů



UPOZORNĚNÍ

Věcné škody při použití nevhodných čisticích prostředků.

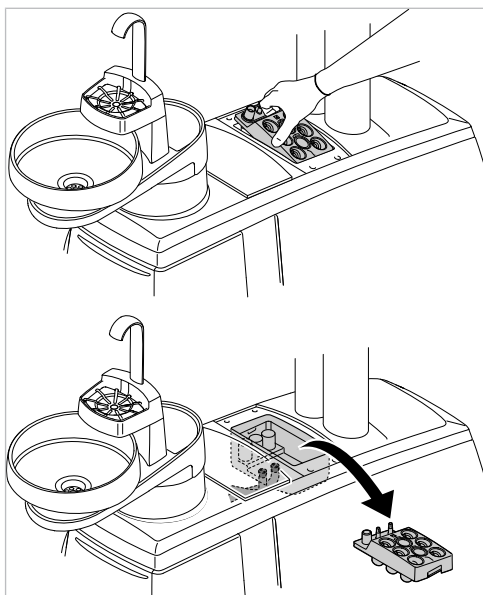
- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem kyselin, písku a pěnicí prostředky.



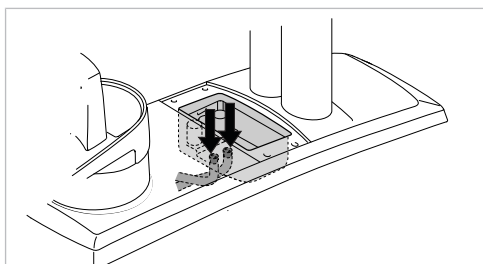
Upozornění

Před týdenním programem čištění je třeba zkontrolovat, zda není odtok nijak poškozen. Úchyt nástrojů je třeba případně vyčistit nebo dezinfikovat teplem.

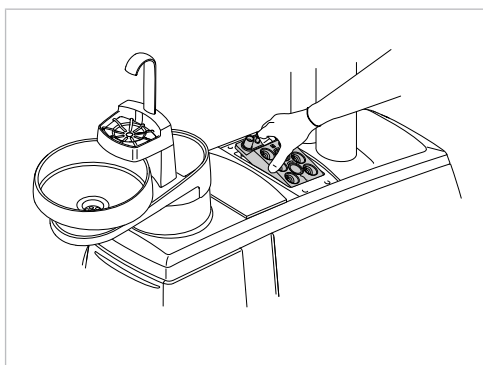
- Úchyt nástrojů zvedněte a sejměte.



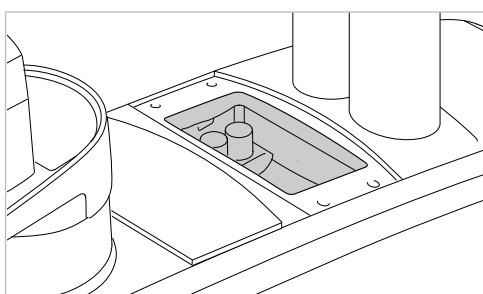
- Zkontrolujte odtok.



- Úchyt nástrojů vyčistěte pod tekoucí vodou a vsadte ho.



Úchyt nástrojů lze tepelně dezinfikovat.



- Nosič úchytu nástrojů dezinfikujte setřením.

2.9 Úprava amalgamového odlučovače

Volitelně lze používat následující systémy:

- odlučovač amalgamu "Dürr"
- Příprava pro externí mokré odsávání k připojení na centrální odlučovač amalgamu
- Separace "Dürr"

Optimální péče o systém amalgamového odlučovače zahrnuje správné a pravidelné používání programů čištění.

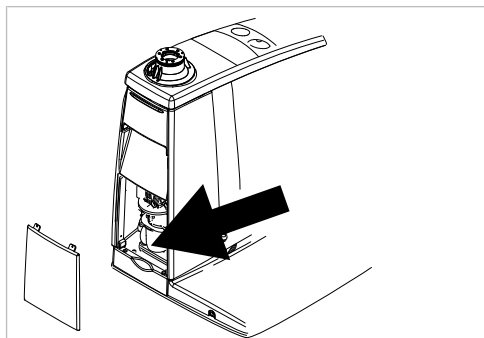


Upozornění

Dodržujte návod k použití pro amalgamový odlučovač.

Výměna zásobníku na amalgam

- ▶ Vypněte dentální soupravu.
- ▶ Sejměte kryt.
- ▶ Zásobník na amalgam vyměňte podle návodu k použití odlučovače amalgamu.



2.10 Úprava KaVo Screen One/KaVo Screen HD

Čištění a dezinfekce



⚠ UPOZORNĚNÍ

Textilie pouštějící barvu

Textilie pouštějící barvu mohou vést k trvalému zbarvení, které již nelze odstranit.

- ▶ Zbarvení ihned odstraňte vodou.



⚠ UPOZORNĚNÍ

Věcné škody způsobené dezinfekcí ostříkáním.

Dezinfekční prostředek proniká do rýh a rozpouští lak.

- ▶ Neprovádějte žádnou dezinfekci ostříkáním.
- ▶ Provádějte pouze dezinfekci otíráním.
- ▶ Povrchy umyjte měkkou utěrkou a čistou vodou a povrchy dezinfikujte schváleným dezinfekčním prostředkem k dezinfekci setřením.

Povolené dezinfekční prostředky:

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- MikroZid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr)

- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

2.11 Příprava servisního stolku 1568 k opětovnému použití

Čištění a dezinfekce

OZNÁMENÍ

Textilie pouštějící barvu

Textilie pouštějící barvu mohou vést k trvalému zbarvení, které již nelze odstranit.

- ▶ Zbarvení ihned odstraňte vodou.

OZNÁMENÍ

Věcné škody způsobené dezinfekcí ostříkáváním.

Dezinfekční prostředek proniká do rýh a rozpouští lak.

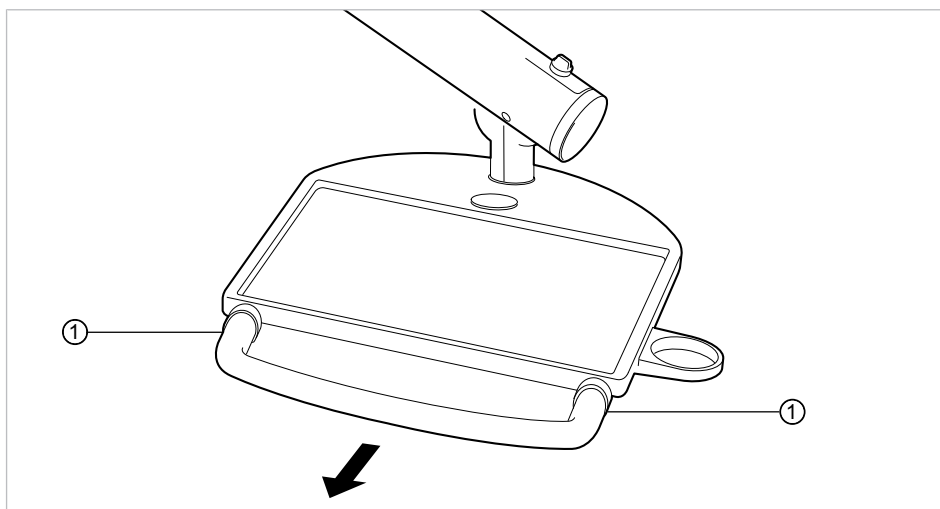
- ▶ Neprovádějte žádnou dezinfekci ostříkáváním.
- ▶ Provádějte pouze dezinfekci otíráním.



Upozornění

K lepšímu vyčištění lze rukojeť na servisním stolku sejmout.

- ▶ Stiskněte knoflíky ① na dolní straně rukojeti a rukojeť stáhněte ve směru šipky.

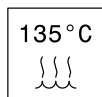


- ▶ Povrchy umyjte měkkou utěrkou a čistou vodou a povrchy dezinfikujte schváleným dezinfekčním prostředkem k dezinfekci setřením.

Povolené dezinfekční prostředky:

- CaviCide / CaviWipes (Metrex)
- Mikrozid AZ Liquid (firma Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr Dental)
- Incidin Liquid (Ecolab)

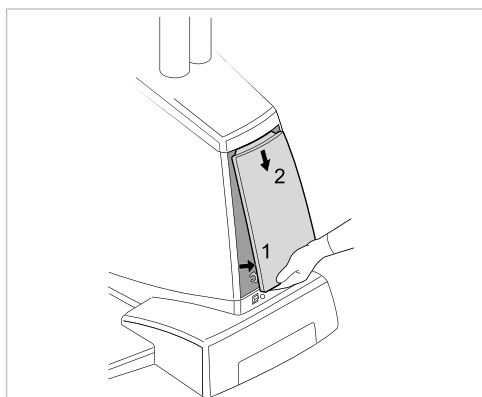
Sterilizace



Normovaný podnos a protiskluzovou podložku lze sterilizovat.

3 Výměna a kontrola čisticího a dezinfekčního prostředku

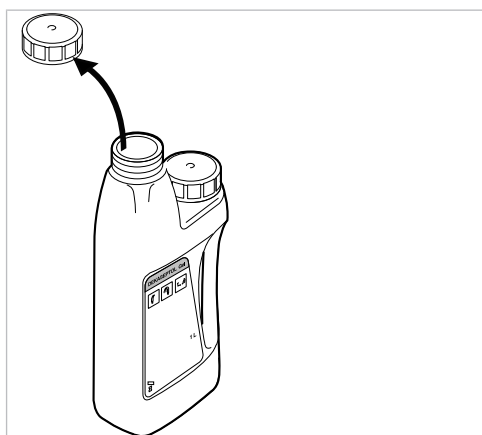
3.1 Výměna láhve na gelový přípravek DEKASEPTOL Gel



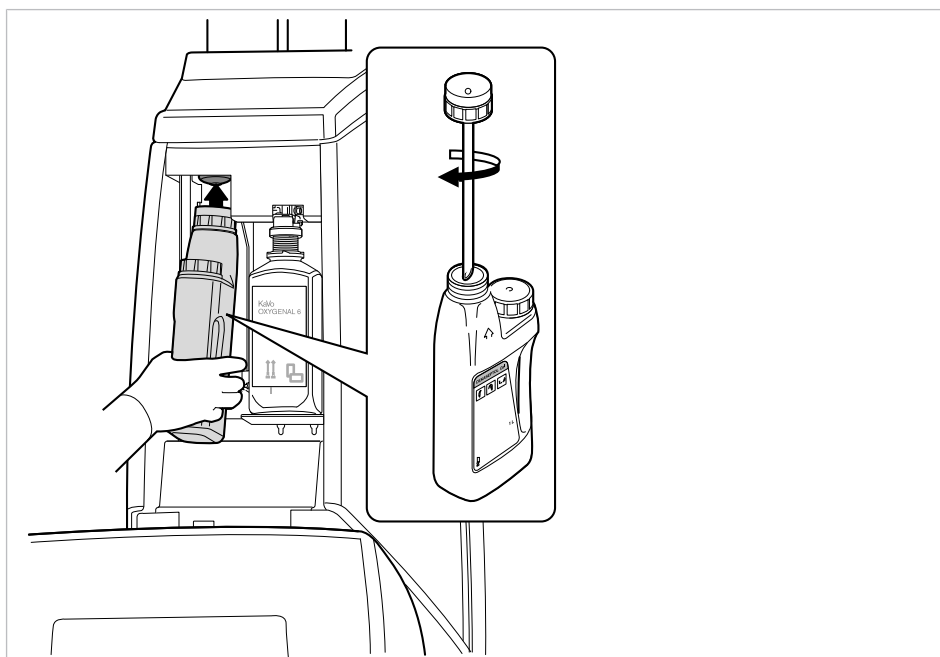
Předpoklad

Během výměny láhve gelového přípravku DEKASEPTOL Gel musí být přístroj zapnutý.

- ▶ Zapněte přístroj.
- ▶ Odeberte kryt ze základny přístroje.
- ▶ Odšroubujte uzávěr z nové láhve přípravku DEKASEPTOL Gel.



- ▶ Odšroubujte přípojku z láhve gelového přípravku DEKASEPTOL Gel, prázdnou láhev odeberte ze základny přístroje a přípojku našroubujte na novou láhev gelového přípravku DEKASEPTOL Gel a do základny přístroje vložte novou láhev.
- Příslušenství: DEKASEPTOL Gel Doplnovací kanystr (**Č. mat. 1.000.7205**) s výpustním kohoutem (**Č. mat. 0.224.6876**)



S vyjmutou lahví se na dotykové obrazovce zobrazí stavové hlášení. K zobrazení stavového hlášení "Chybí láhev Dekaseptol" je nutné nejdříve klepnout na šipku a poté na stavové hlášení. Poté lze provést požadavky.

- Nasadte kryt zpět na základnu přístroje.



Upozornění

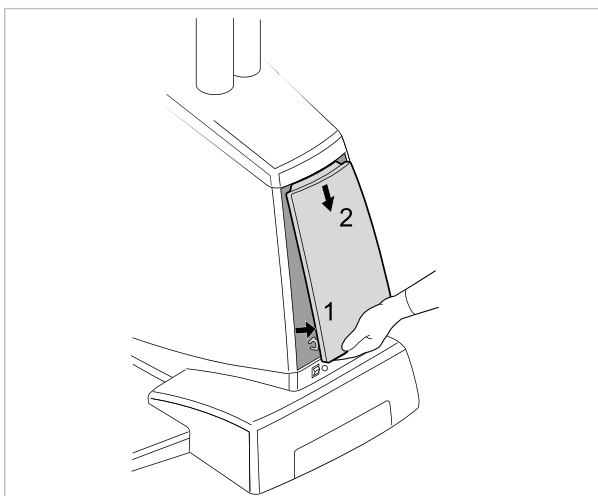
Kompletně vyprázdněné obaly lze zlikvidovat ve sběrně surovin.

Viz také: Bezpečnostní datový list

3.2 Výměna nádoby na OXYGENAL 6

V zařízeních pro dezinfekci vody společnosti KaVo se smí používat pouze přípravek KaVo OXYGENAL 6 (**Č. mat. 0.489.3451**).

- Vylitý přípravek OXYGENAL okamžitě utřete, abyste zabránil zabarvení povrchů.
- Odeberte kryt ze základny přístroje.

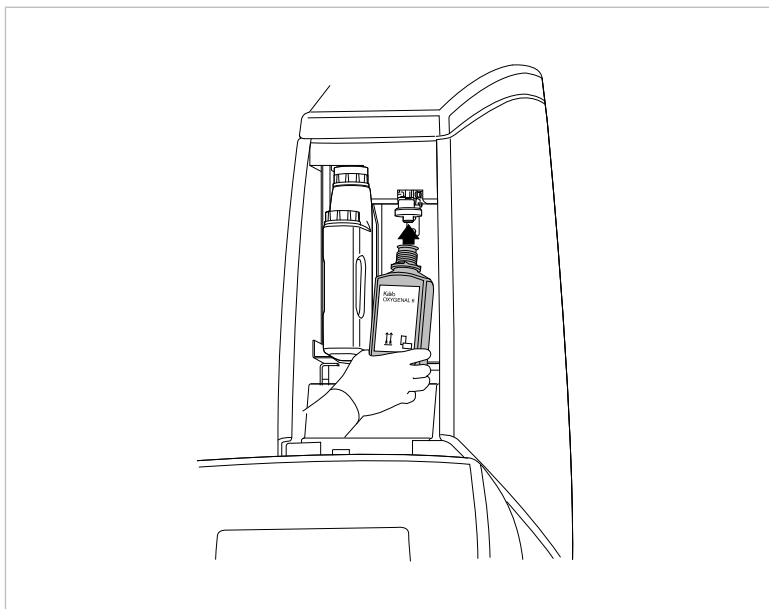


- Odšroubujte uzávěr z nové láhve s přípravkem OXYGENAL 6.

- ▶ Prázdnou láhev od přípravku OXYGENAL 6 vysuňte ze základny přístroje a vytáhněte ji z adaptéru směrem dolů.

S vyjmutou lahví se na dotykové obrazovce zobrazí stavové hlášení. K zobrazení stavového hlášení "Chybí láhev Oxygenal" je nutné nejdříve klepnout na šipku a poté na stavové hlášení. Poté lze provést požadavky.

- ▶ Na adaptér přitlačte novou láhev a zasuňte ji do základny přístroje.



- ▶ Nasadte kryt zpět na základnu přístroje.



Upozornění

Kompletně vyprázdňené obaly lze zlikvidovat ve sběrně surovin.

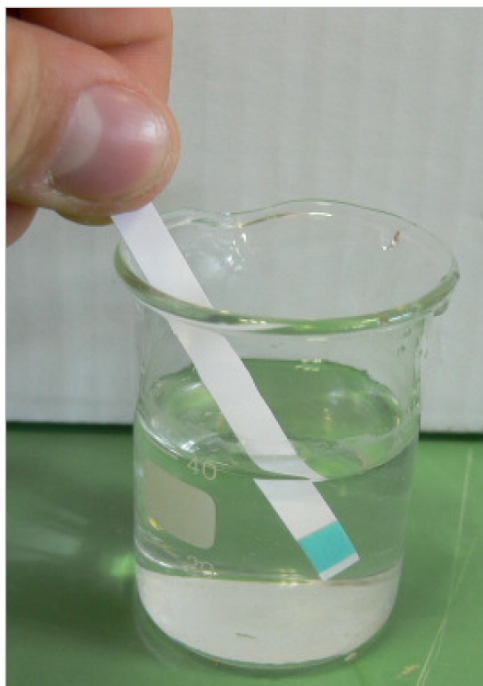
Viz také: Bezpečnostní datový list

3.3 Kontrola koncentrace přípravku OXYGENAL 6

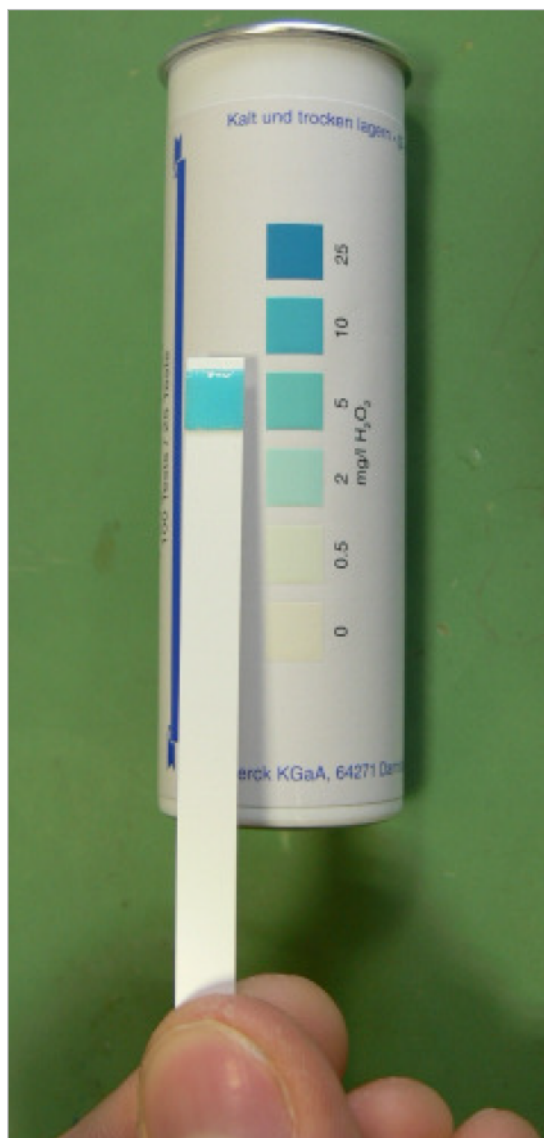
- ▶ Otestování standardní koncentrace 0,02 % H_2O_2 (200 ppm): odměrku (40 ml) naplňte 39 ml vody a 1 ml ošetřené vody.



- ▶ Zkušební tyčinku k testování peroxidu Merckoquant ponořte do kapaliny.



- ⇒ Porovnejte barvy a odečtěte hodnotu: při koncentraci 200 ppm se zobrazí 5 mg/l.



Jiné hodnoty koncentrace lze testovat podle následující tabulky:

Hodnota koncentrace H ₂ O ₂	Odměrka	poměr voda : ošetřená voda	Hodnota na zkušební tyčince
0,02 % (200 ppm) standardní koncentrace	40 ml	39:1	5 mg/l
0,05 % (500 ppm)	100 ml	99:1	5 mg/l
0,1 % (1000 ppm)	40 ml	39:1	25 mg/l
0,2 % (2000 ppm)	80 ml	79:1	25 mg/l
0,25 % (2500 ppm) koncentrace intenzivní dezinfekce	100 ml	99:1	25 mg/l
0,3 % (3000 ppm)	120 ml	119:1	25 mg/l

